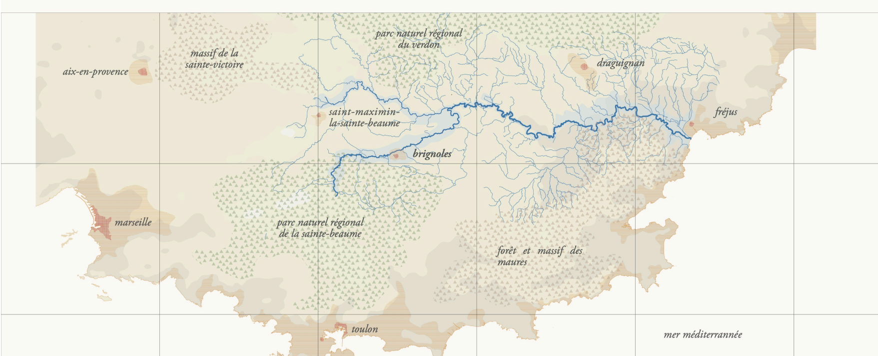
L'ÉMERVEILLEMENT DE LA LIBELLULE
HISTOIRES D'UNE VALLÉE PROVENÇALE RÉGÉNÉRÉE
THE DRAGONFLY'S WONDER - NARRATIVES OF A REGENERATIVE PROVENCAL VALLEY



Il était une fois une libellule, née des brumes de la préhistoire, qui avait traversé les âges de l'anthropocène. Elle avait vu chaque goutte d'eau, patiemment, chercher son chemin vers la mer, sculptant au passage les reliefs du paysage terrestre.

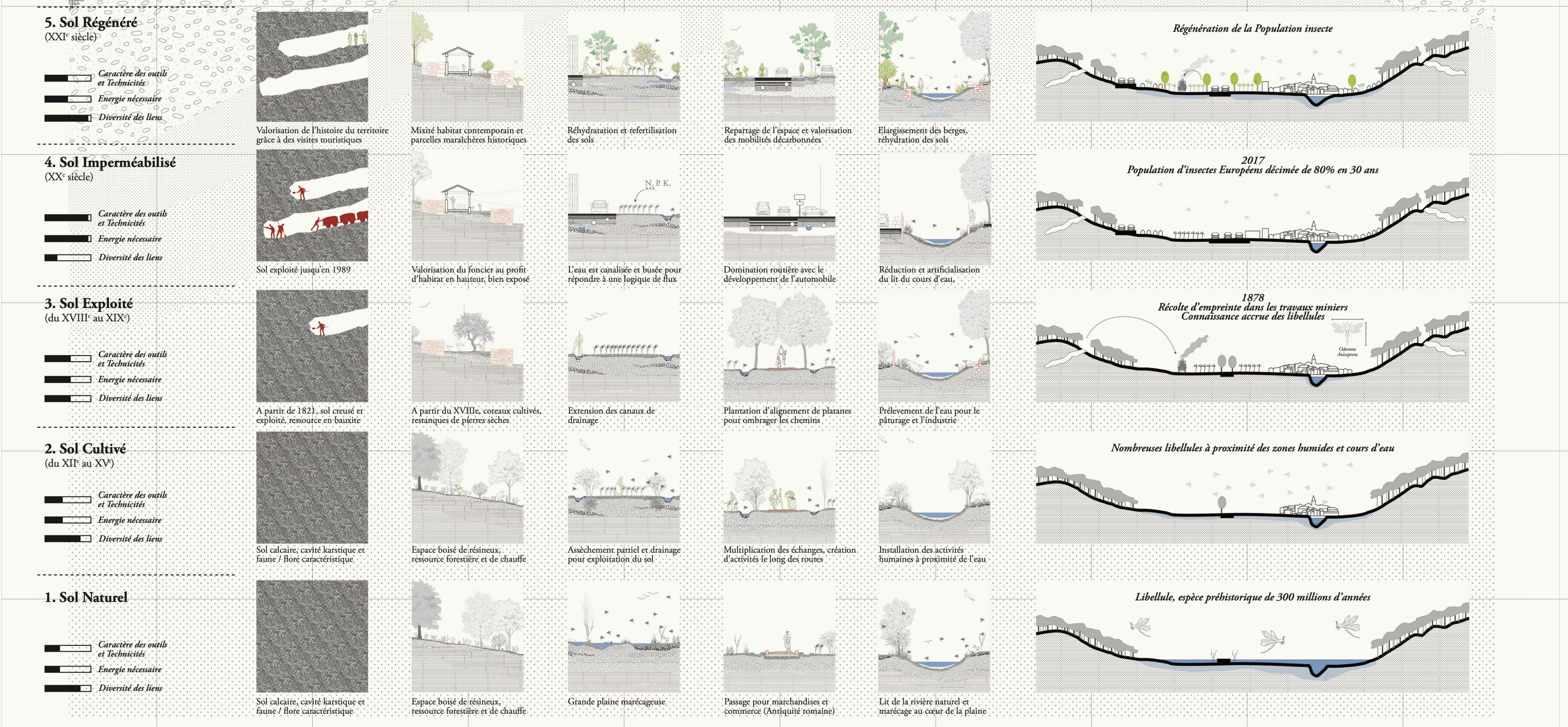
Sur les terres de Brignoles, cette eau, fidèle artisane, a érodé les roches sédimentaires, ouvrant lentement la vallée du Caramy qui s'étire d'Est en Ouest. Puis au fil des crues, la rivière a déposé ses alluvions, fertilisant le sol de la plaine. Vint ensuite l'homme, qui lut dans cette générosité naturelle les signes d'un avenir possible. Il draina les marais et maîtrisa les pentes en construisant des restanques, ces murs de roche sédimentaire qui terrassent les coteaux boisés en épousant les courbes topographiques, pour parvenir à cultiver les sols.
La porosité des roches sédimentaires a établi un dialogue entre les eaux visibles qui ruissellent et les eaux invisibles et souterraines, dont les structures karstiques sont nées. Et c'est dans ces replis secrets que la bauxite s'est lentement déposée. À Brignoles, les plissements du sol ont dessiné un grand livre ouvert : un système anticlinal symétrique, dans lequel les gisements de bauxite reposent sur les deux versants.
Dans ce paysage hydraulique, le massif de la Sainte-Baume s'érige comme un véritable château d'eau naturel du Var qui abreuve aussi bien l'arrière-pays que le littoral. Mais cette richesse est fragile : la perméabilité des roches rend la vallée vulnérable aux pollutions anthropiques.

C'est dans ce contexte qu'il advient de préserver cette ressource si précieuse en réinventant nos pratiques et nos modes de vie, pour que demain, la libellule puisse encore danser sur les reflets de l'eau.

Once upon a time, there was a dragonfly, born from the mists of prehistory, who had journeyed through the ages of the Anthropocene. She had watched every drop of water patiently seek its way to the see, carving the contours of the land as it passed.

On the lands of Brignoles, this water, faithful artisan, eroded the sedimentary rocks, slowly opening the Caramy Valley, stretching from east to west. With each flood, the river laid down layers of fertile alluvium across the plain. Then came humankind, reading in this natural generosity the signs of a possible future. They drained the marshes and mastered the slopes by building restanques (terraces of stacked sedimentary stone that hugged the wooded hillsides' curves) transforming them into cultivable ground.
The porous sedimentary rock created a dialogue between surface waters and the invisible underground flows, which slowly carved out karstic structures. It was in these hidden folds that bauxite was deposited over time. In Brignoles, the land's undulations formed an open book: a symmetrical anticlinal system, with bauxite deposits resting on both flanks.
In this hydraulic landscape, the Sainte-Baume massif rises like a natural water tower for the Var region, nourishing both the hinterland and the coast. But this abundance is fragile: the rocks' permeability makes the valley vulnerable to human-caused pollution.

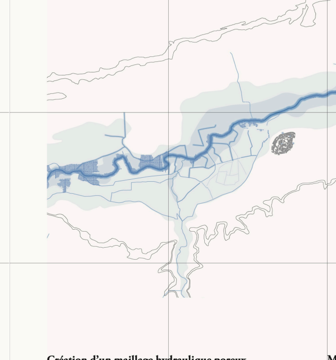
It is in this context that we must protect this precious resource, by reimagining our ways of living and shaping the land. So that tomorrow, the dragonfly may still dance upon the water's shimmering light.



BRIGNOLES (FR)

L'ÉMERVEILLEMENT DE LA LIBELLULE
HISTOIRES D'UNE VALLÉE PROVENÇALE RÉGÉNÉRÉE
THE DRAGONFLY'S WONDER - NARRATIVES OF A REGENERATIVE PROVENCAL VALLEY

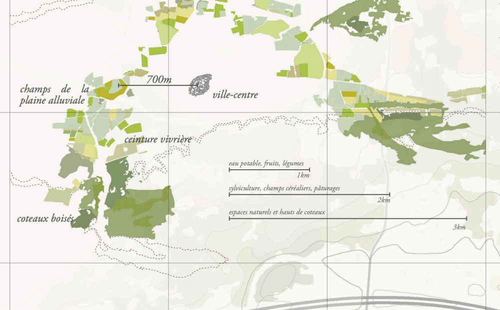
La préciosité de l'eau
« Passer d'une époque de drainage à une époque de réhydratation »



Autrefois plaine marécageuse, la vallée du Caramy a été refaçonnée par l'humain, réduisant l'espace laissé à l'eau. Pourtant, les cours d'eau douce forment des écosystèmes singuliers et abritent une biodiversité exceptionnelle aussi importante que celles des vastes milieux marins interconnectés. Il apparaît donc nécessaire de mettre en place des actions pour limiter les risques dus aux crues, restaurer les écosystèmes et améliorer la qualité de l'eau :
-rouvrir les canaux de drainage (noues) pour reconnecter les réseaux hydrauliques
-élargir les zones d'expansion des crues avec la création de zones humides et d'espace en eau
-sanctuariser certaines parcelles de zones d'activité afin de favoriser l'infiltration de l'eau
-renforcer les ripisylves pour soutenir les équilibres écologiques

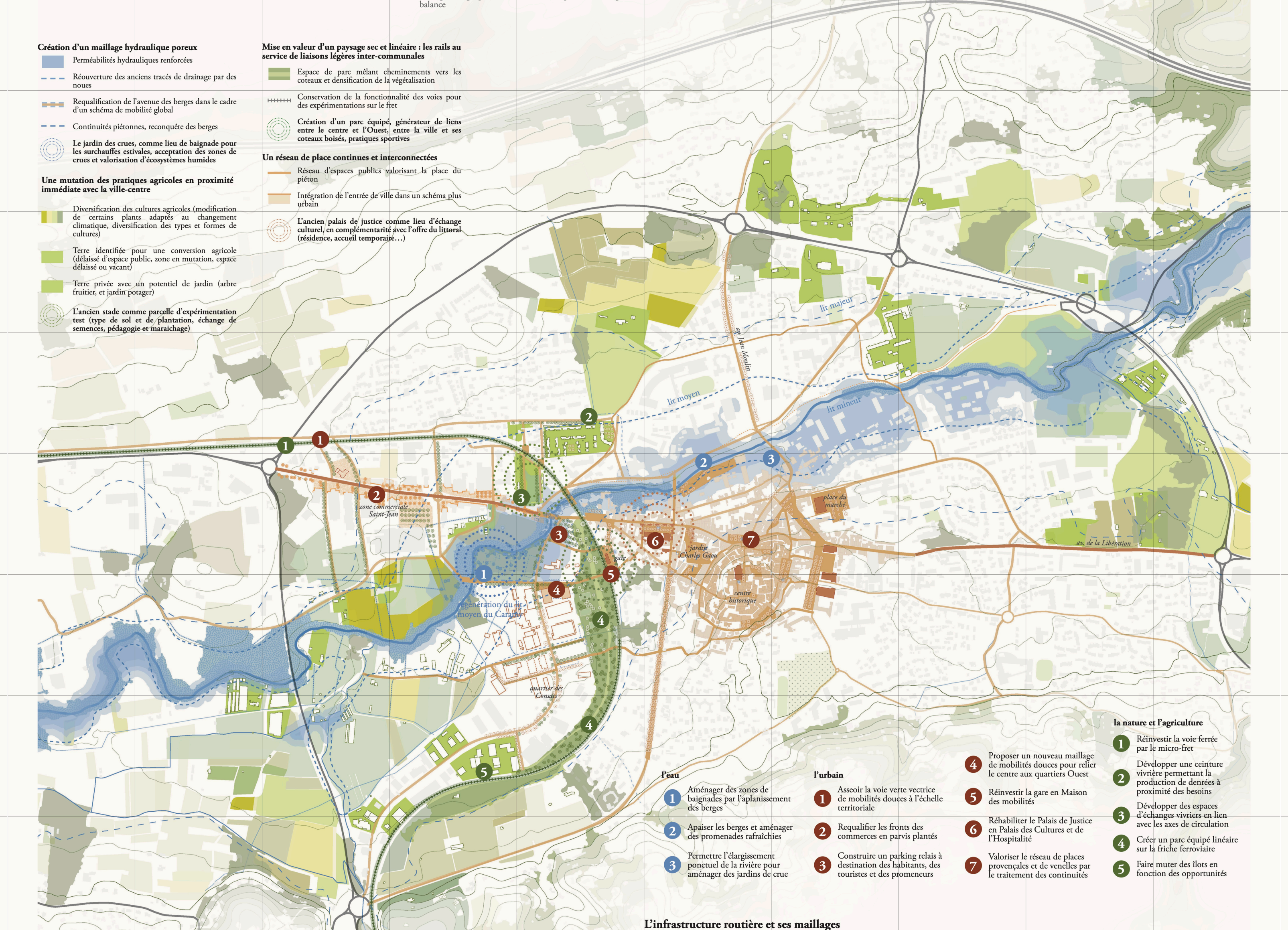
Once a marshy plain, the Caramy Valley was reshaped by human hands, gradually narrowing the space left for water.
And yet, freshwater ecosystems are rich as singular worlds and deserve just as much reverence as the vast, interconnected marine environments.
It has become essential to take action: to reduce flood risks, restore ecosystems, and improve water quality:
-reopening former drainage channels to reconnect hydraulic networks
-expanding floodplains through the creation of wetlands and open water zones
-preserving key parcels within activity zones to support natural water infiltration
-strengthening riparian woodlands to help restore ecological balance

La ceinture vivrière
Une relation de proximité aux ressources

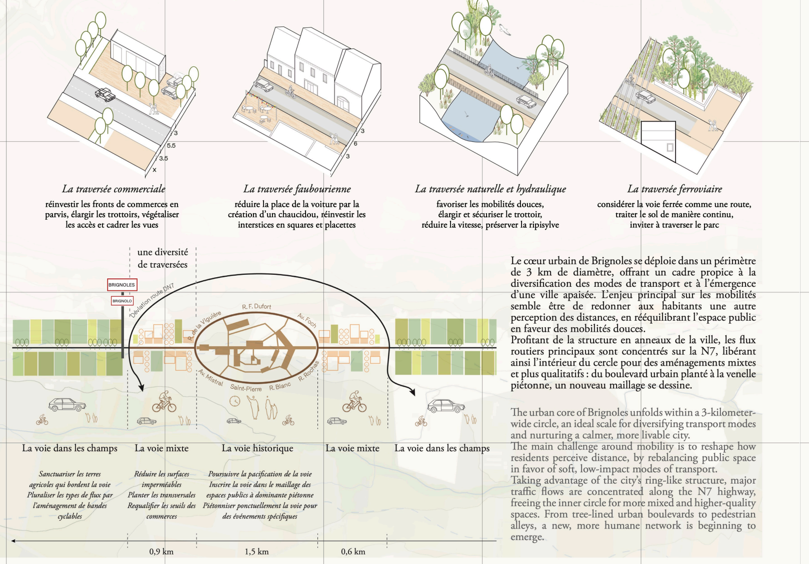


En 1826, l'économiste allemand J.H. Von Thünen modélise l'organisation des territoires pré-industriels selon la nature des ressources (transportables, périssables ou rentables). Autour de la ville-centre, les terres s'organisent en cercles : cultures maraîchères et laiteries, taillis pour bois de chauffe, champs céréaliers, pâturages et enfin espaces naturels.
Aujourd'hui, même si Brignoles bénéficie d'une configuration agricole privilégiée, la limite entre l'urbain et le naturel reste nette et peu organisée, déconnectés du paysage et des ressources locales.
A l'heure d'un devoir de diminution des émissions de carbone, il semble important de renforcer le lien à la ressource alimentaire par une ceinture vivrière prenant la forme d'un arc nourricier qui réconcilie ville, agriculture et biodiversité.

In 1826, German economist J.H. Von Thünen developed a model describing how pre-industrial territories were organized around cities, based on the nature of their resources, whether perishable, transportable or profitable.
Land was structured in concentric rings: market gardens and dairies closest to the center, followed by coppiced woodlands for fuel, cereal fields, pastures, and finally, natural landscapes.
Today, even though Brignoles benefits from a favorable agricultural setting, the boundary between urban and natural remains stark and poorly structured, disconnected from both the landscape and its local resources.
In a time when lowering carbon emissions has become imperative, reinforcing our connection to food sources appears vital. A nourishing belt, as an agricultural arc, could help reconcile city, farming, and biodiversity.



L'infrastructure routière et ses maillages
Relier la ville fragmentée en proposant des séquences urbaines au gré des opportunités



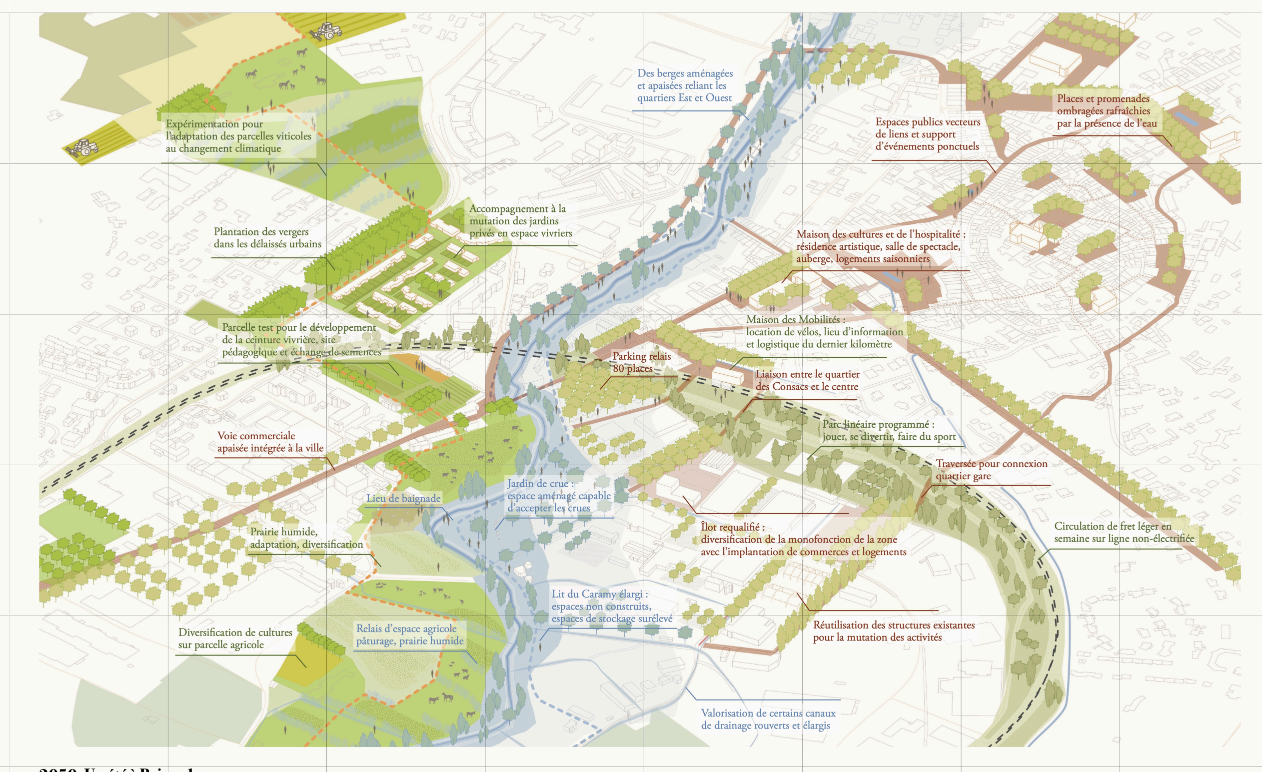
La considération des voies ferrées
Expérimenter un modèle de fret local

Plus rigide dans sa structure et plus contraint dans son fonctionnement, le fret ferroviaire peine à rivaliser avec la souplesse du transport routier. Pourtant, le rail reste une solution plus écologique, plus capacitaire et moins énergivore. Un plan de relance y consacre 1 milliard d'euros afin de doubler le fret ferroviaire d'ici 2030.
Dans ce contexte, Brignoles offrent un terrain d'expérimentation sur des lignes non électrifiées grâce à l'usage de petites navettes. Située sur un arc ferroviaire stratégique entre littoral et arrière-pays, la ville dispose de voies aujourd'hui inactives mais précieuses. Ces infrastructures peuvent être réactivées pour relier les productions locales (agricoles, artisanales ou de matériaux) et favoriser ainsi un fret de proximité durable.

More rigid in structure and limited in flexibility, rail freight has long struggled to compete with the adaptability of road transport. Yet rail remains a more ecological, higher-capacity and energy-efficient alternative. A national recovery plan has dedicated €1 billion to doubling rail freight by 2030.
Within this context, Brignoles offers a promising testing ground on non-electrified lines through the use of small-scale shuttles.
Located along a strategic railway arc connecting the coast and the hinterland, the town still possesses dormant but valuable rail infrastructure. These lines can be reactivated to connect local production (agricultural, artisanal, and construction materials) and support a sustainable, localized freight system.

BRIGNOLES (FR)

L'ÉMERVEILLEMENT DE LA LIBELLULE
HISTOIRES D'UNE VALLÉE PROVENÇALE RÉGÉNÉRÉE
THE DRAGONFLY'S WONDER - NARRATIVES OF A REGENERATIVE PROVENCAL VALLEY



L'évolution des villes est inhérente aux périodes historiques successives qui leur ont attribué des rôles permettant de répondre aux besoins contemporains de chaque époque. En cela, l'Histoire a façonné Brignoles, lui conférant une structure urbaine composée d'un centre ancien, d'axes faubouriens, d'espaces agricoles, de quartiers pavillonnaires et de zones commerciales et d'activités. À l'interface de ces entités peu perméables et connectées, l'entrée Ouest apparaît comme un lieu stratégique d'échanges et de reconnexion avec les permanences héritées de ce territoire provençal.

The evolution of cities is inseparable from the succession of historical eras, each assigning them new roles to meet the needs of their time.
In this way, history has shaped Brignoles, giving it an urban structure composed of an old town center, traditional faubourgs, agricultural land, suburban neighborhoods and commercial and industrial zones.
At the intersection of these distinct and often disconnected fragments, the city's western gateway emerges as a strategic site, for exchange and reconnection with the enduring elements of this Provençal territory.

Dans un premier temps, l'aménagement d'une ceinture vivrière initie un projet d'agriculture démocratique, co-construit avec les habitants et les usages, pour créer des espaces nourriciers durables et solidaires ancrés dans le territoire provençal et à proximité immédiate des zones d'habitation.
Quant à la revalorisation du Caramy et de ses berges, celle-ci passe par la sanctuarisation de parcelles inondables, notamment dans la zone artisanale des Consacs. Ces jardins de crues permettent un champ d'expansion à la rivière et protègent les quartiers voisins lors d'événements de crues. Les ripisylves retrouvent de l'épaisseur et s'accompagnent d'un regain en biodiversité.
Le parc ferroviaire, longtemps en friche, devient une nouvelle interface entre centre résidentiel et zone artisanale. Son aménagement offre un cadre propice à de nouvelles activités dans le respect du paysage naturel qui s'y est installé spontanément. En parallèle, la remise en service des voies ferrées pour un fret léger, couplée à un parking relais, soutiennent l'émergence d'une mobilité décarbonée.
Enfin, avec la hausse des températures, la survivance des villes passe d'ores-et-déjà par leur rafraîchissement. En cela, les alignements de platanes sont étendus jusqu'à l'entrée Ouest, transformant la route nationale en axe ombragé et frais. Connecté au réseau d'espaces publics piétons du centre historique, il accueille des usages partagés et des événements culturels, notamment autour du nouveau Palais des Cultures et de l'Hospitalité.

The first step involves establishing a nourishing belt, initiating a project of democratic agriculture co-designed with residents and grounded in everyday uses. It creates sustainable and inclusive food-producing spaces, embedded in the local landscape and positioned close to where people live.
The revitalization of the Caramy River and its banks begins with the preservation of flood-prone parcels, particularly within the Consacs artisanal zone. These flood gardens provide a vital expansion space for the river during high water events, helping to protect neighboring districts. Riparian woodlands are being restored, bringing with them a renewed surge in biodiversity.
The long-abandoned railway park has become a new interface between the residential core and the industrial zone. Its redevelopment welcomes new activities while honoring the spontaneous natural landscape that has taken root. At the same time, the reactivation of the railway lines for light freight, paired with a park-and-ride facility, supports the rise of a decarbonized mobility network.
Finally, as temperatures rise, the survival of cities increasingly depends on their capacity to cool. To this end, the plane tree alignments have been extended all the way to the western gateway, transforming the former national road into a shaded, breezy axis. Now linked to the historic center's pedestrian public space network, this route hosts shared uses and cultural events, particularly around the repurposed Palace of Cultures and Hospitality.

2050. Un été à Brignoles

Une ceinture vivrière aux portes du centre-ville

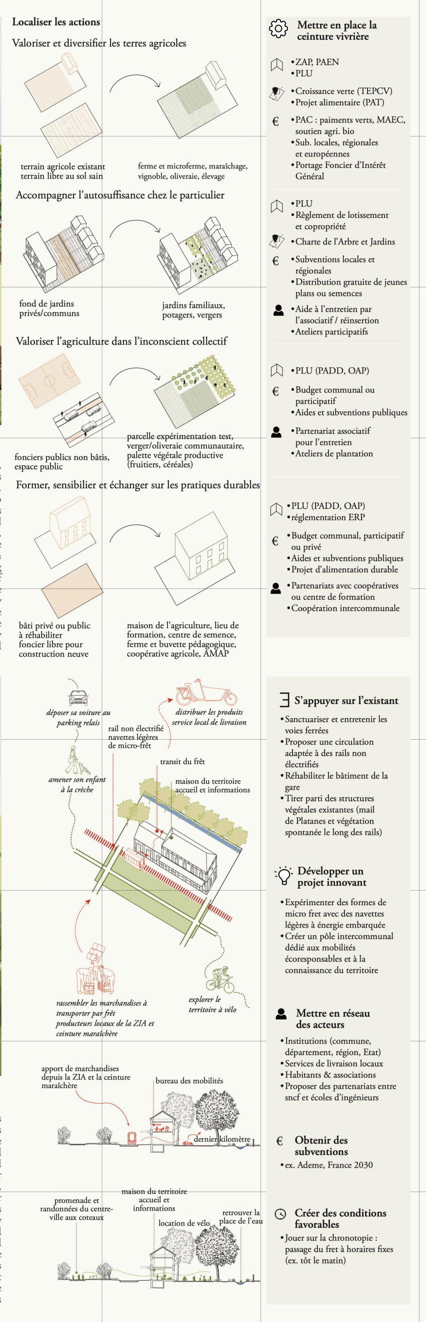
Quand la chaleur du jour commence à tomber, Olivier rejoint les jardins partagés en lisière du centre-ville. Il y retrouve d'autres habitants pour cultiver leurs parcelles, échanger semences paysannes et récoltes, loin des circuits agro-industriels. Et pour ceux comme Olivier qui vivent en appartement, ce lieu est devenue un précieux accès à la terre. La ceinture vivrière de Brignoles s'est construite sur une gouvernance partagée, impliquant la ville, les agriculteurs et les citoyens. Chaque week-end, les parcelles s'animent : on cuisine, on partage les récoltes, on tisse des liens. Ici, la solidarité et la convivialité se réinventent autour du sol régénéré.

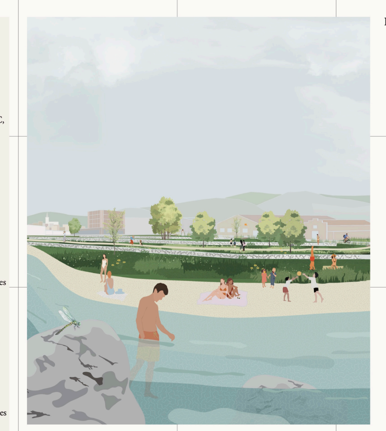
As the heat of the day begins to fade, Olivier heads to the shared gardens on the edge of the town center. There, he joins other residents to tend their plots, trade heirloom seeds and harvests, far from industrial food chains. For people like Olivier, who live in apartments, this space has become a precious connection to the land. Brignoles' nourishing belt was built on a foundation of shared governance, involving the city, farmers, and citizens alike. Every weekend, gardens come alive: people cook, share their harvests, and weave new relationships. Here, solidarity and conviviality are being reimagined around a regenerated soil.

Un parc équipé générateur de connexions

Chaque soir, Nathalie traverse le parc pour rentrer du quartier des Consacs où elle travaille. Depuis que cette ancienne friche ferroviaire s'est ouverte au public, elle préfère les sentiers ombragés à la voiture, stationnée au parking relais tout proche et qu'elle réserve désormais aux longs trajets. Parfois, elle y retrouve ses amis pour jouer au volley sur les nouveaux terrains. Dimanche, avec Léo et Marc, ils prévoient de louer des vélos et de se promener à travers la vallée en longeant la voie ferrée. S'ils avaient prévu cette sortie en semaine, ils auraient pu croiser une navette de fret, transportant les dernières récoltes entre l'arrière-pays et le littoral.

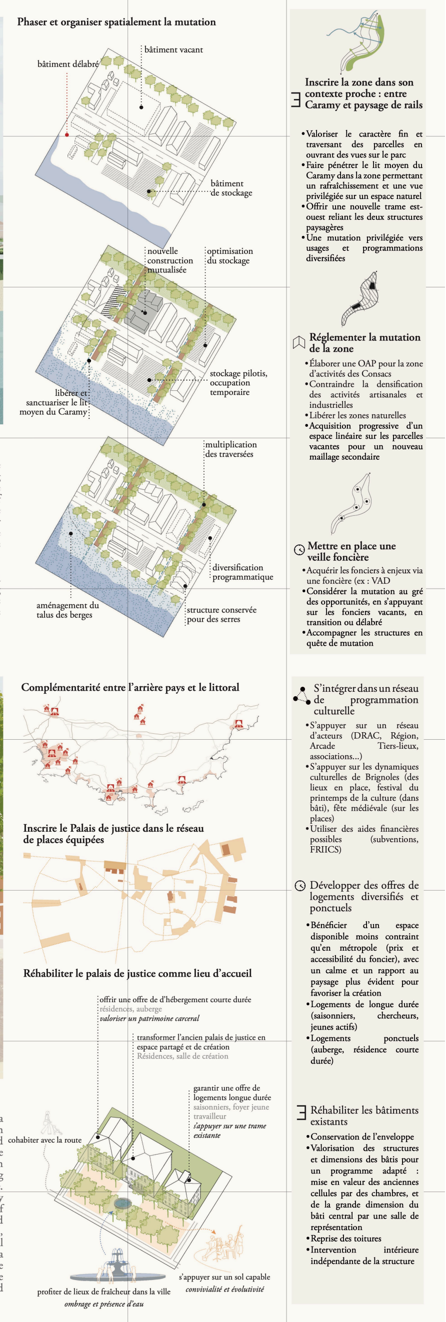
Every evening, Nathalie crosses the park leaving the Consacs neighborhood where she works. Since this former railway wasteland opened to the public, she prefers the shaded paths over driving, leaving her car parked at the nearby park-and-ride, which she now reserves for longer trips. Sometimes, she meets friends there to play volleyball on the new courts. On Sunday, with Léo and Marc, they plan to rent bikes and ride through the valley along the railway line. If they had planned this outing during the week, they might have encountered a freight shuttle transporting the latest harvests between hinterland and coast.





Un nouveau quartier vivants : les Consacs

En période estivale, Julie et Antoine aiment se retrouver sur les berges du Caramy dans le quartier des Consacs. À l'ombre des grands arbres, la fraîcheur de la rivière est devenue un refuge précieux. On s'y promène, on s'y retrouve entre amis, parfois on s'y baigne. Dans le quartier, on déambule entre ateliers artisanaux, logements, espaces de loisirs et jardins de crues. Les aménagements récents ont su redonner toute sa place à l'eau, tissant un nouveau rapport entre Brignoles et sa rivière, et ce qui frappe désormais, c'est l'harmonie retrouvée entre eau, vie urbaine et usages du quotidien.

During the summer months, Julie and Antoine love spending time along the banks of the Caramy River in the Consacs neighborhood. In the shade of tall trees, the river's coolness has become a precious refuge. People stroll, gather with friends, and sometimes even take a dip. In the neighborhood, life flows between artisan workshops, housing, leisure spaces, and flood gardens. Recent developments have restored the river to its rightful place, weaving a new relationship between Brignoles and its waters. What now stands out is the renewed harmony between water, urban life, and everyday use.

Un réseau de places culturel